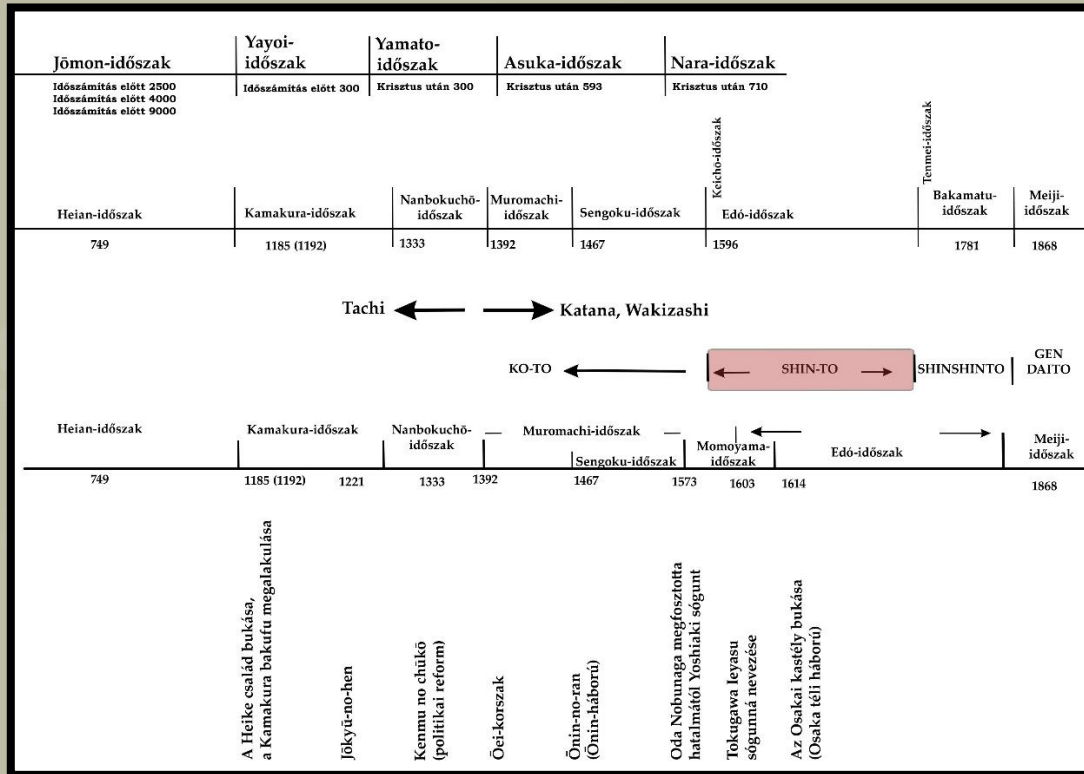


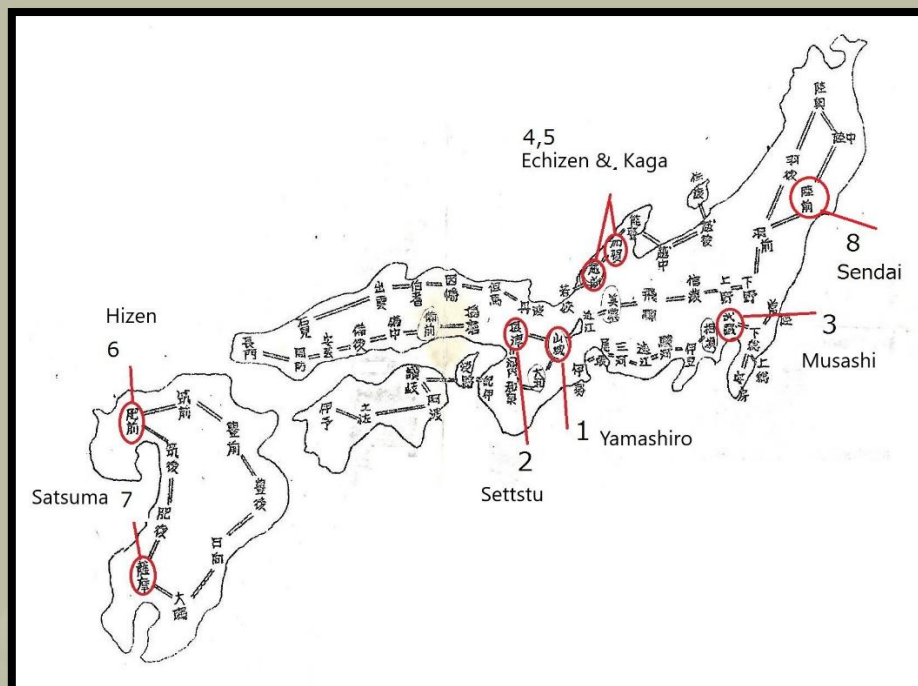


## A főbb területek, ahol a Shin-to kardok készültek



A *Shin-to* korszak idején hét fő, virágzó régió létezett, ahol nagyszámú kardkovács gyűlt össze és folytatott aktív kardkészítő tevékenységet. Ezek a következők voltak: *Yamashiro* (山城) *Kyoto*-ban, *Settsu* (摂津) *Osaka*-ban, *Musashi* (武蔵) *Edo*-ban, *Hizen* (肥前) *Saga* területén, *Satsuma* (薩摩) *Kagoshima*-ban, *Echizen* (越前) *Fukui* térségében, valamint *Kaga* (加賀) *Kanazawa*-ban. Az egyes területeken dolgozó kardkovácsok munkáiban jól felismerhetők voltak a régiójukra jellemző sajátosságok. Ezeknek a regionális jegyeknek az ismerete a legegyszerűbb módja a *Shin-to* kardok megértésének. Ugyanakkor fontos szem előtt tartani, hogy az egyes csoportokon belül minden kardkovács saját, egyéni módszerekkel dolgozott. Az alábbi leírások ezért kizárólag általános jellegű jellemzések.

Az alábbi ábra Japán térképét mutatja. Hokkaido nem szerepel rajta, mivel ebben az időszakban ott nem készítettek kardokat.



## 1. Yamashiro (山城), Kyoto

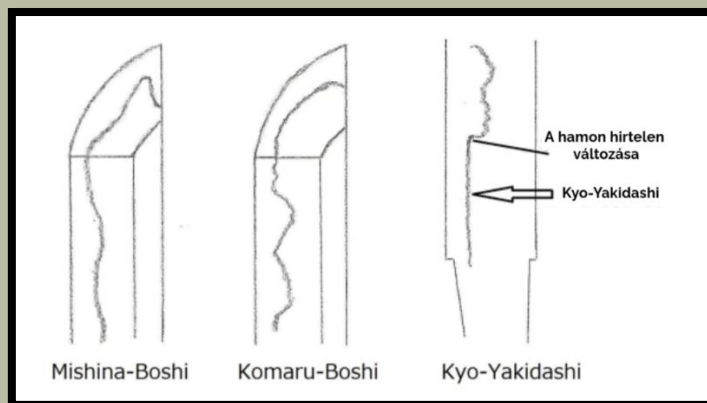
A *Yamashiro* területén készült *shin-to* kardok megjelenése tömör és erőt sugárzó. A penge alsó részén, közvetlenül a *machi* felett a *hamon* rendszerint *suguha*, vagyis egyenes edzsvonal formájában jelenik meg. Ezt a jellegzetes megoldást *kyo-yakidashi*-nak nevezik, ami arra utal, hogy az edzés egyenes vonallal indul. Ezt követően hirtelen váltás figyelhető meg, és a *hamon o-midare* mintázatba megy át. Az *o-midare*, vagyis a nagy, szabálytalan hullámozás a *yokote* vonala alatt körülbelül egy-két hüvelykkel kevésbé hangsúlyossá válik, majd hullámos formában folytatódik a *boshi* területén. A *boshi* kialakítása *komaru-boshi*.

A *ji-hada* jellemzően kissé durvább hatású, bár ez kardkovácsonként eltérhet. A *shinogi-ji* területén gyakran megfigyelhető a *masame-hada*, az egyenes szálirányú szemcseszerkezet.

A *Yamashiro shin-to* kardkovácsok között működött a *Mishina* csoport, amely szoros kapcsolatban állt a *Mino-den* hagyományával. Ennek következtében kardjaikon gyakran jelenik meg a *jizo-boshi*, amelyet ebben az összefüggésben *Mishina-boshi*-nak neveznek. A *jizo-boshi* formája egy emberi fej körvonalára emlékeztet.

### A Yamashiro terület legismertebb kardkovácsai közé tartozik:

- Umetada Myoju
- Horikawa Kunihiro
- Dewadaijyo Kunimichi



*Iga-no-kami Kinmichi (伊賀守金道), Yamashiro-den.*

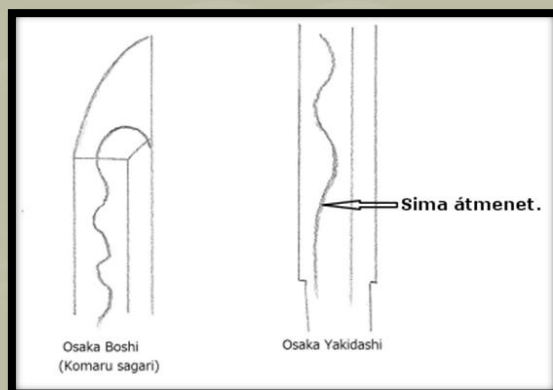
Egykor a családom tulajdonában lévő kard.

## 2. Settsu (摂津), Osaka (大阪)

A *Settsu* tartományban, *Osaka* központtal, a kardkovácsok több *wakizashi*-t készítettek, mint *katana*-t. Ezek a pengék gyakran enyhén *sakizori* ívelésűek, vagyis a penge felső fele kifelé hajlik, és a *boshi* formája rendszerint kissé megnyújtott. A *Settsu* kardokon szintén megfigyelhető a *yakidashi*, hasonlóan a *Yamashiro* területén készült pengékhez, azonban itt az átmenet nem hirtelen. A *suguha* fokozatosan alakul át *notare* mintázatba, vagyis lágy hullámzású *hamon*-ba. Ezt a jellegzetes megoldást *Osaka yakidashi*-nak nevezik.

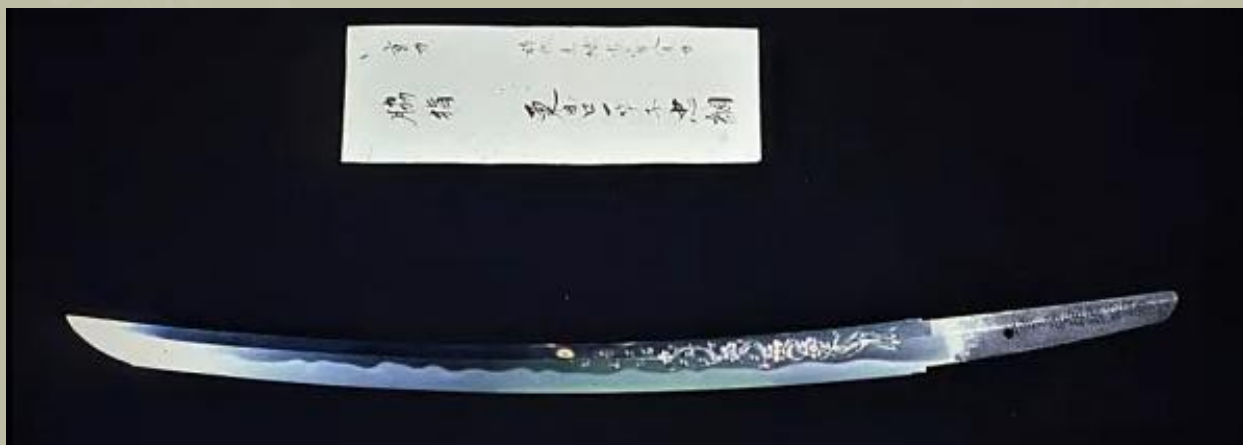
Az **Osaka-i boshi** - esetében a *hamon* egészen a *yokote* vonaláig fut, majd *komaru* formában jelenik meg, visszafordulással.

A **ji-hada** - rendkívül finom, szinte mintázat nélküli, tömör felületű hatást kelt, különösen a *shinogi-ji* területén, amely a gerincél és a penge háta közötti sáv. Ezt a jellegzetes anyagminőséget *Osaka-tetsu*-ként említik.



A Settsu terület legismertebb kardkovácsai közé tartozik:

- *Osaka Tsuda Sukehiro* (大阪津田助広)
- *Tsuda Sukenao* (津田助直)
- *Ikkanshi Tadatsuna* (一竿子忠綱).



*Ikkanshi Tadatsuna* (一竿子忠綱), egykor a családom tulajdonában lévő kard.

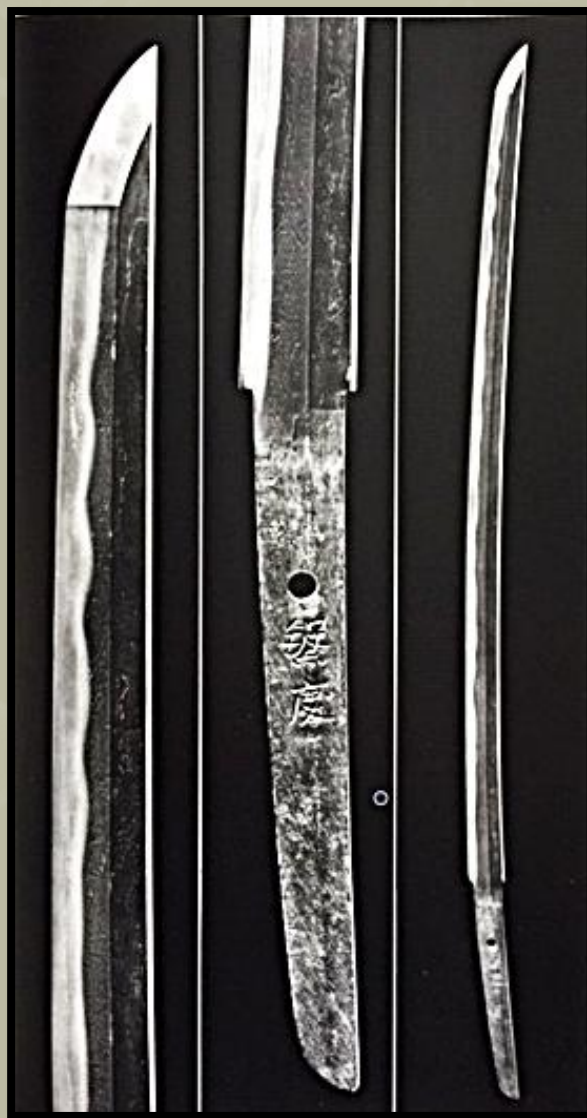
A fordítás az alábbi cikk felhasználásával történt: <https://studyingjapanesewords.com/2018/06/23/28main-seven-areas-among-shinto-sword-part-1/>

### 3. Musashi (武蔵), Edo (江戸)

A *Musashi* területén, *Edo* központtal készült *katana* és *wakizashi* pengéket sekély sori, vagyis enyhe ívelés jellemzi. Gyakran megfigyelhető, hogy a penge felső része viszonylag keskeny. A *hamon* többnyire enyhén szabálytalan mintázattal indul, majd fokozatosan nagyobb, erőteljesebb *midare* formába vált, és a *yokote* vonala alatt néhány hüvelykkel ismét kisebb szabálytalan mintázattá szelídül. A *boshi* általában *komaru-boshi* kialakítású. A *ji-hada* olykor durvább hatású, míg a *shinogi-ji* területén gyakran megjelenik a *masame-hada*, az egyenes szálirányú szemcseszerkezet.

**A Musashi terület legismertebb kardkovácsai közé tartozik:**

- Noda Hannkei (野田繁慶)
- Nagasone Okisato Nyudo Kotetsu (長曾根興里入道虎徹).



*Nagasone Okisato Nyudo Kotetsu* (長曾根興里入道虎徹) és *Noda Hannkei* (野田繁慶) a Compton gyűjteményből, „*Nippon-to*” cím alatt. Egyszer a családunk kardja volt.

## 4. Echizen (越前) és 5. Kaga (加賀)

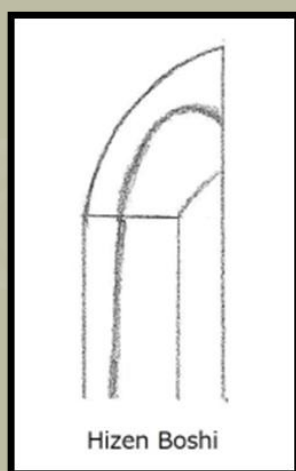
Számos *Mino* (美濃) régióból származó kardkovács átköltözött az *Echizen* és *Kaga*-területekre (#4 és #5 a fenti térképen). Ennek következtében az ezen a vidéken készült kardokat *Echizen-seki* és *Kaga-seki* néven említik. Hivatkozunk a *Sengoku* kor kardjaira (54. fordítás) (戦国), a *Mino-den*-ről. *Echizen Yasutsugu* (越前康継) stílusa hasonló a *Mino-den* jellegzetességeihez.

### Híres kardkovács Echizen-ből:

- *Echizen Yasutsugu* (越前康継)

## 6. Hizen (肥前)

A *Hizen* régióból származó *katana* és *wakizashi* jól kiegyensúlyozott formájú. A *Hizen*-i kardok jellemzően *chu-suguha-hotsure* (közepes szélességű, egyenes, enyhén foszlott *hamon*) mintázattal készülnek, finom *nie* (沸) jelleggel. A *boshi* tiszta, szabályos vonalú, egyenletes szélességű edzett vonallal rendelkezik, amint a lenti ábrán látható. Ha egy *shin-to* kardon *chu-suguha hamon*-t és a *boshi* hasonló formáját látjuk, gyakran *Hizen Tadayoshi* (肥前忠吉) készítette. A *ji-hada* (felület) nagyon finom, néha *nukame-hada* néven említik.



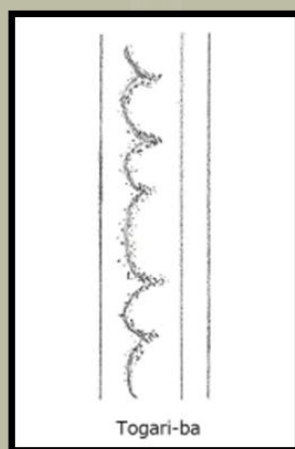
### Híres kardkovács Hizen-ből:

- *Hizen Tadayoshi* (肥前忠吉)

## 7. Satsuma (薩摩)

A *Satsuma*-ban készült kardok, legyen szó *katana*-ról vagy *wakizashi*-ről, masszív, erős benyomást keltenek. A *kissaki*, vagyis a penge hegyes, felső része enyhén megnyúlt. A *yakidashi*, amely a *machi* fölött néhány hüvelyknyire kezdődik, kis, szabálytalan *hamon*-t mutat. A *hamon o-midare* (nagy, szabálytalan hullámzás) típusú, durva *nie*-vel, az úgynevezett *ara-nie*-vel. Az *ara-nie* a *togari*-ba mintázatot (hegyes mintázat; lásd az illusztrációt) alkotja, ez a régió egyik jellegzetessége.

A terület különösen híres a *Satsuma-nie*-ről. Ez azt jelenti, hogy a *hamon* körüli *ara-nie* átnyúlik és összemosódik a *ji-hada* területével, így a *ha-nie* és a *ji-nie* közötti határvonal nem jól elkülöníthető. A *hamon* belsejében néha vastag, villám formájú vonal jelenik meg, amelyet *Satsuma-no-imozuru*-nak (édesburgonya-indás minta) neveznek, és kevésbé kívánatos, mint az *inazume* vagy *kinsiji*. Ez a *Satsuma* kard legfeltűnőbb jellegzetessége. A *boshi* keskeny edzett vonallal rendelkezik, kis szabálytalan mintázattal, ezt *satsuma-boshi*-nak nevezik. A *ji-hada* felületén *chikei* (hosszú, sötét vonal) figyelhető meg, amelyet *Satsuma-gane* (薩摩金) néven említenek.



### A Satsuma jól ismert kardkészítői:

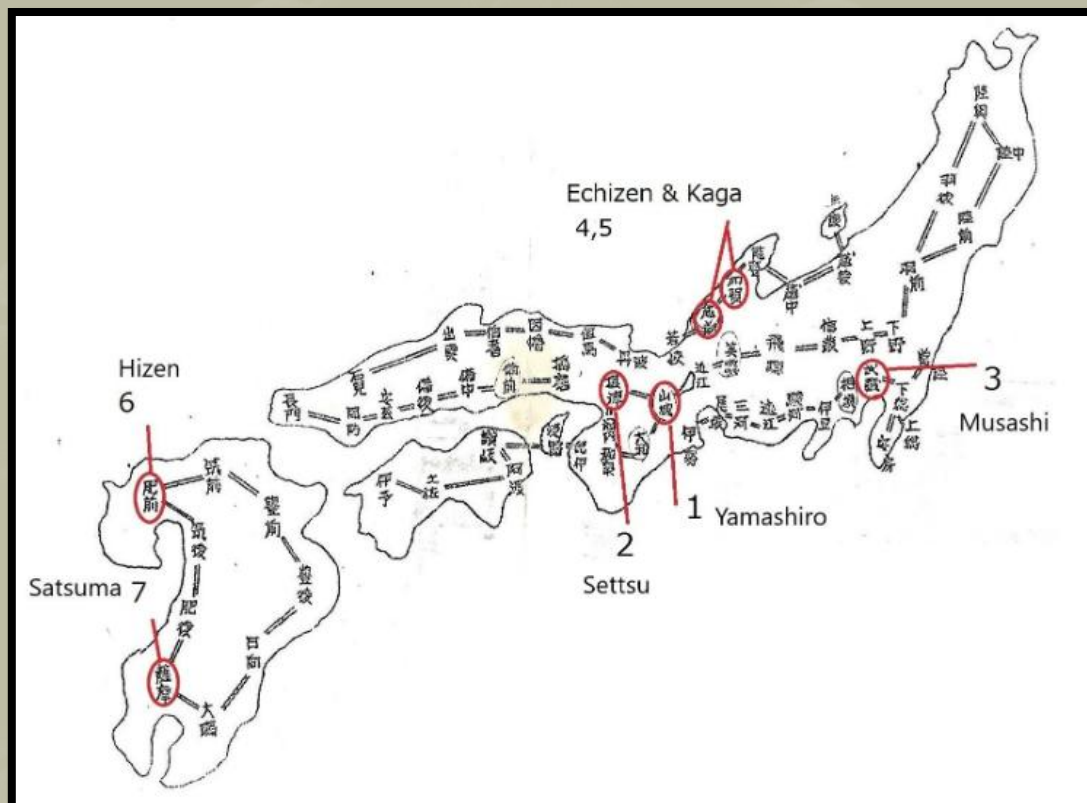
- *Izunokami Masafusa* (伊豆守正房)
- *Ichinohira Yasuyo* (一平安代)
- *Mondonosho Masakiyo* (主水正正清).

A fordítás az alábbi cikk felhasználásával történt: <https://studyingjapanesewords.com/2018/07/14/29main-seven-areas-of-sinto-sword-part2/>

A jelen fejezet és a következő fejezet e régiók jellegzetes kardjairól közöl fényképeket.

Ezek a következők: *Yamashiro* tartomány, amely *Kyoto* területén feküdt, *Settsu* tartomány, amely a mai *Osaka* vidékének felel meg, *Musashi* tartomány, vagyis *Edo* térsége, valamint *Satsuma* tartomány *Kyushu* szigetén.

Ugyanakkor *Echizen* tartomány, *Kaga* tartomány és *Hizen* tartomány kimaradnak a felsorolásból.



A *ko-to* kardok esetében olyan jellemzők, mint a *hamon* állapota, a *kissaki* mérete, a hossz, a *nakago* formája és más részletek utalnak arra, hogy a kard mikor készült. A *ko-to* korszakban a *Bizen*-beli kardkovácsok *Bizen-den* kardokat készítettek, a *Yamashiro*-beli mesterek *Yamashiro-den* kardokat, a *Mino*-beli kardkovácsok pedig *Mino-den* kardokat. A *shin-to* korszakban azonban ez már nem így volt. A *den* (A *den* szó jelentése hagyomány, átörökített stílus vagy iskola.) és a kardkovács működési helye gyakran nem esett egybe. A *shin-to* kardok esetében a hét fő régió kardkovácsait és kardjait, valamint azok jellegzetességeit együtt tanulmányozzuk.

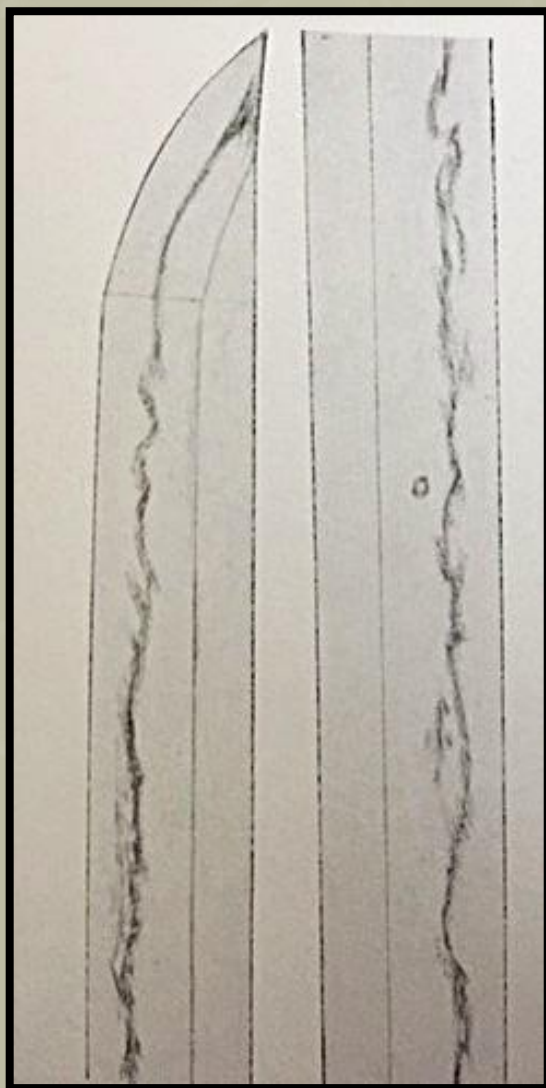
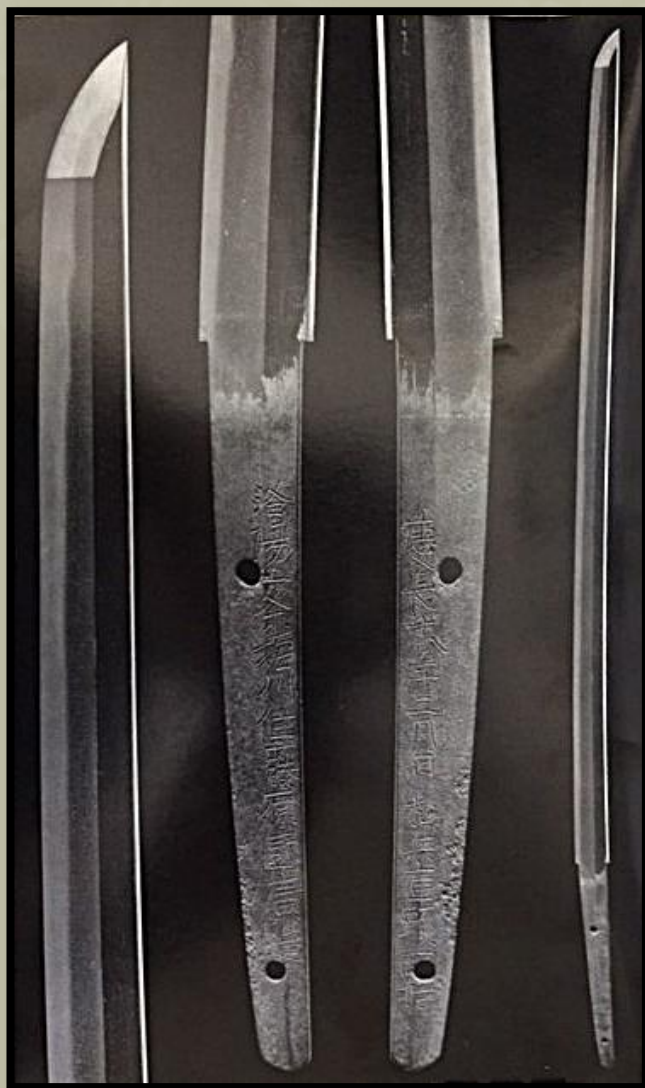
A *ko-to* korszakban készült kardoknál, ha egy penge széles, *nie*-vel gazdagon díszített *hamon*-nal rendelkezik, akkor a *ji-hada* rendszerint nagy erezetű famintázatot vagy nagyméretű örvénylő famintázatot mutat. Amennyiben a *hamon* keskeny, a hozzá tartozó *ji-hada* többnyire finom szövésű.

A *shin-to* kardok esetében azonban más összefüggést figyelhetünk meg. Ha egy penge széles, *nie*-vel gazdagon díszített *hamon*-nal rendelkezik, akkor a *ji-hada* gyakran apró erezetű famintázatot vagy kisméretű, csomós rajzolatot mutat. Ha a *hamon* keskeny, előfordulhat, hogy a *ji-hada* nagyobb erezetű famintázatot hordoz. Ez a jelenség a *shin-to* korszak egyik jellegzetessége.

Van azonban kivétel. A késői *Kamakura*-korban készült korai *Soshu-den* kardok között akadnak olyan darabok, amelyek széles, *nie*-vel teli *hamon*-nal rendelkeznek, miközben a *ji-hada* apró, csomós szerkezetet mutat. Emiatt első pillantásra nehéz lehet eldönteni, hogy a kard *ko-to* vagy *shin-to* eredetű.

Mégis, a *ji-hada* részletes vizsgálata és más szerkezeti jegyek általában egyértelműen jelzik, hogy a penge a *ko-to* vagy a *shin-to* korszakba tartozik.

### Yamashiro (山城: Kyoto)



*Horikawa Kunihiro (堀川国広). A Sano Múzeum katalógusából, engedéllyel közölve.*

## Horikawa Kunihiro (堀川国広)

*Horikawa Kunihiro* a *shin-to* korszak kardkovácsai között mestermesterként volt számontartva. Számos stílusban, változatos jellegzetességekkel kovácsolt kardokat. *Hamon*-típusai közé tartozik az *o-notare*, az *o-gunome*, a *togari-ba*, vagyis a hegyes *hamon*, a *chu-suguha hotsure*-val, amely foszlott hatást kelt, valamint a *hiro-suguha sunagashi*-hatással, továbbá az *inazuma* és a *kinsuji*.

*Kunihiro* előszeretettel alakította pengéit úgy, hogy azok egy *o-suriage*, azaz rövidített *Nanboku-cho*-kori hosszúkard formáját idézzék. Pengéi erőteljes benyomást keltenek.

Kardjait gyakran díszítik igényes vésetek. A motívumok között sárkányok, szanszkrit betűk és más vallási vagy szimbolikus ábrázolások is megtalálhatók. Mivel számos eltérő stílusban alkotott, munkásságát nem lehet egyetlen, általánosan meghatározható jellegzetességgel leírni, azon kívül, hogy *hamon*-jai többnyire *nie*-alapúak. *Ji-hada*-ja finom, gondosan kovácsolt szerkezetet mutat.



*Iga-no-Kami Kinnmichi* (伊賀守金道)



*Dewa Daijyo Kunimichi* (出羽大掾国路)

Mindkettő *Juyo Token* (重要刀剣) minősítésű kard.

## Iga-no-Kami Kinmichi (伊賀守金道)

A *Kinmichi* családot a *Mishina*-csoporthoz sorolják. *Iga-no-Kami Kinmichi* a Japán Császári krizantém címerrel kitüntetett kardkovács volt.

A *Kinmichi* kardok jellemzői a következők: széles penge, sekély ív, hosszú *kissaki*, *sakizori* (az ív a penge felső egyharmadán), széles edzett vonal, *kyo-yakidashi*, *hiro-suguha* (széles, egyenes *hamon*), *o-notare* (nagy hullámos), *yahazu-midare*, *hako-midare*.

*Mishina-boshi* stílus. A *shinogi-ji* területen finom faerezet és *masame* mintázat jelenik meg.

## Dewa Daijō Kunimichi (出羽大掾国路)

*Dewa Daijō Kunimichi Horikawa Kunihiro* legkiválóbb tanítványa volt. A fenti jobb oldali fényképen látható. Akárcsak *Kunihiro* kardjai, ez a penge is egy rövidített *Nanboku-cho*-kori kardra emlékeztet. Sekély ív, széles test, valamivel meghosszabbított *kissaki* és *fukura-kareru* (a *fukura* íve kevésbé kiemelkedő) jellemzi. Széles edzett vonalak, nagy *gunome*, *nie sunagashi*-val vagy *inazuma* mintázat látható. Megjelenik a dupla *gunome*, azaz két *gunome* egymás mellett. *Ji-hada*-ja finom, gondosan kovácsolt.

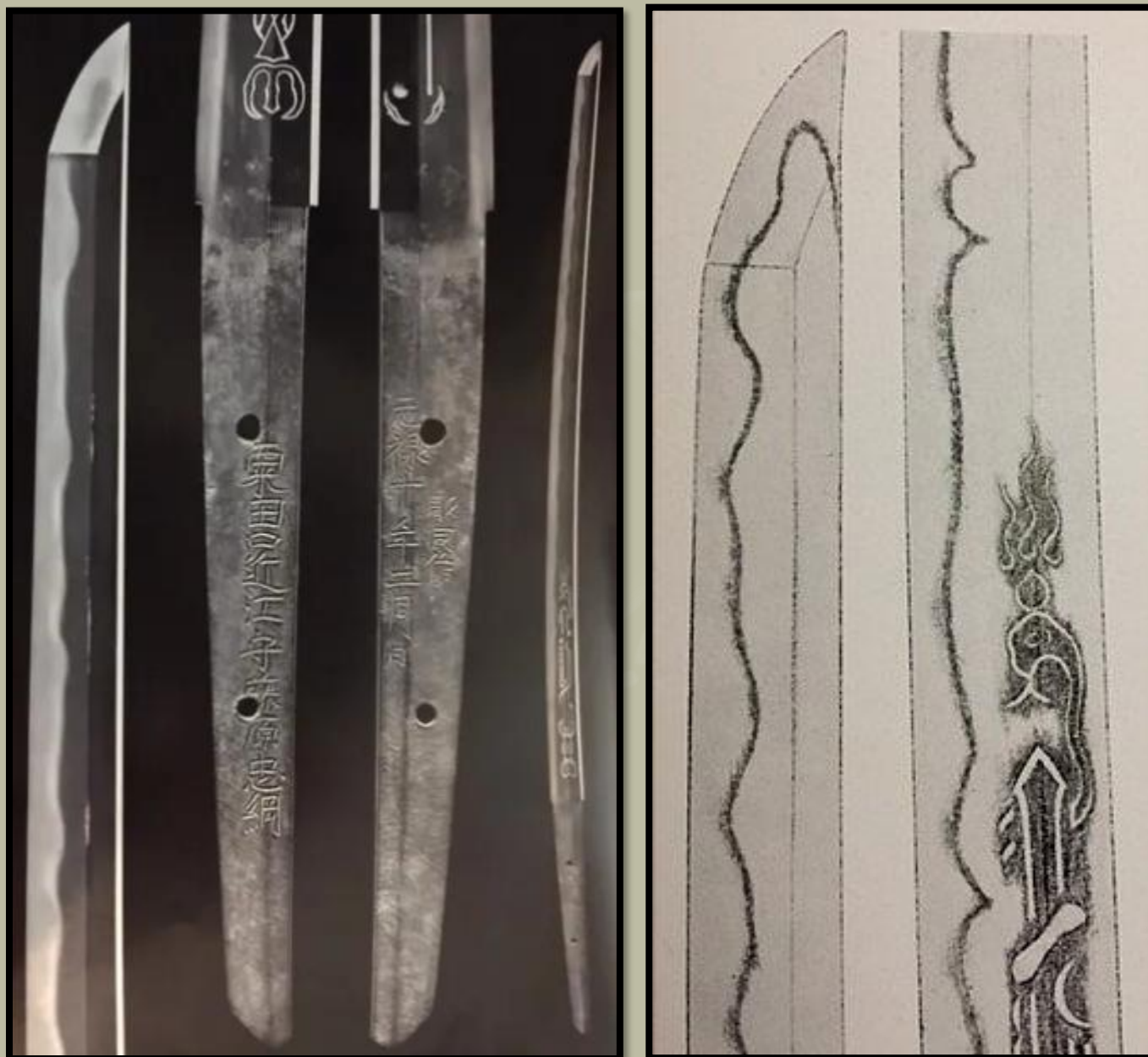
## Settsu (摂津), Osaka (大阪)

*Settsu* tartomány (*Osaka*) számos híres kardkovács otthona volt. Közéjük tartozik:

- *Kawachi-no-Kami Kunisuke* (河内守国助)
- *Tsuda Echizen-no-Kami Sukehiro* (津田越前守助広)
- *Inoue Shinkai* (井上真改)
- *Ikkanshi Tadatsuna* (一竿子忠綱),
- 

valamint más mesterek.

A *Settsu* (*Osaka*) kardok fő jellemzője, hogy a penge felülete gyönyörű és finom, szinte egységes, mint egy mintázat- vagy rajzolat nélküli, homogén felület. Az alábbi két fénykép *Settsu*-kardokat ábrázol.

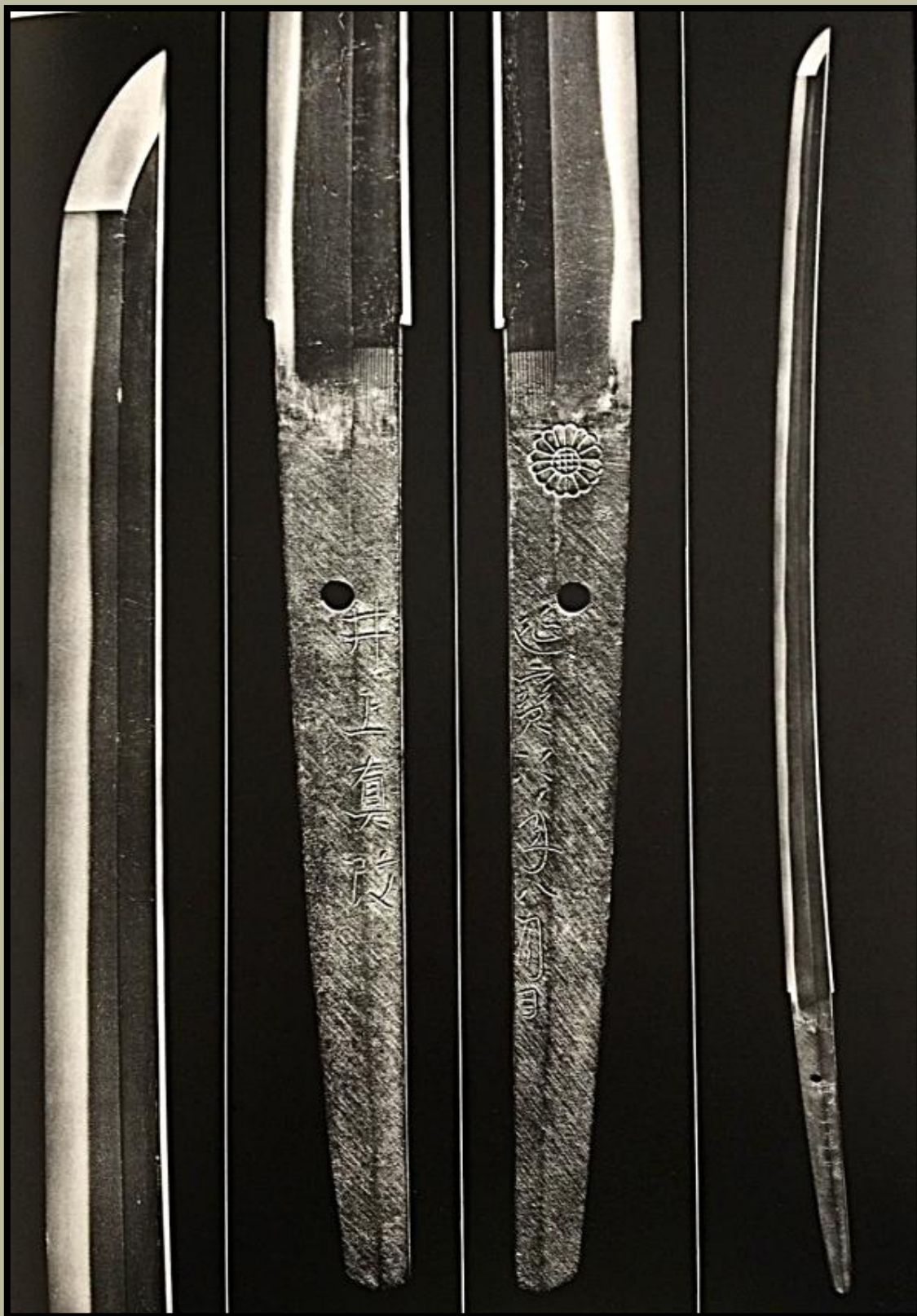


*Ikkanshi Tadatsuna. A Sano Múzeum katalógusából, az engedély felhasználásával.*

## Ikkanshi Tadatsuna (一竿子忠綱)

*Ikkanshi Tadatsuna* a véseteiről volt híres. Édesapja, *Omi-no-Kami Tadatsuna* (近江守忠綱) szintén ismert kardkovács volt. Ennek köszönhetően *Ikkanshi Tadatsuna*-t *Awataguchi Omi-no-Kami Fujiwara Tadatsuna* (粟田口近江守藤原忠綱) néven is ismerték, amint azt a fenti *nakago*-fotó is mutatja. *Ikkanshi Tadatsuna* kardjainak jellemzői: hosszabb *kissaki* és széles edzett vonal *nie*-vel. Az *Osaka yakidashi*: a *suguha* átmenete a *machi* fölött sima *midare*-be.

Továbbá jellemző az *o-notare gunome*-val, *komaru-boshi* visszafordulással, valamint rendkívül finom *ji-hada*, amelyen a felületen szinte nincs mintázat.



*Inoue Shinkai (井上真改)*

Forrás: *Nippon-to: Art Swords of Japan, The Walter A. Compton Collection.*

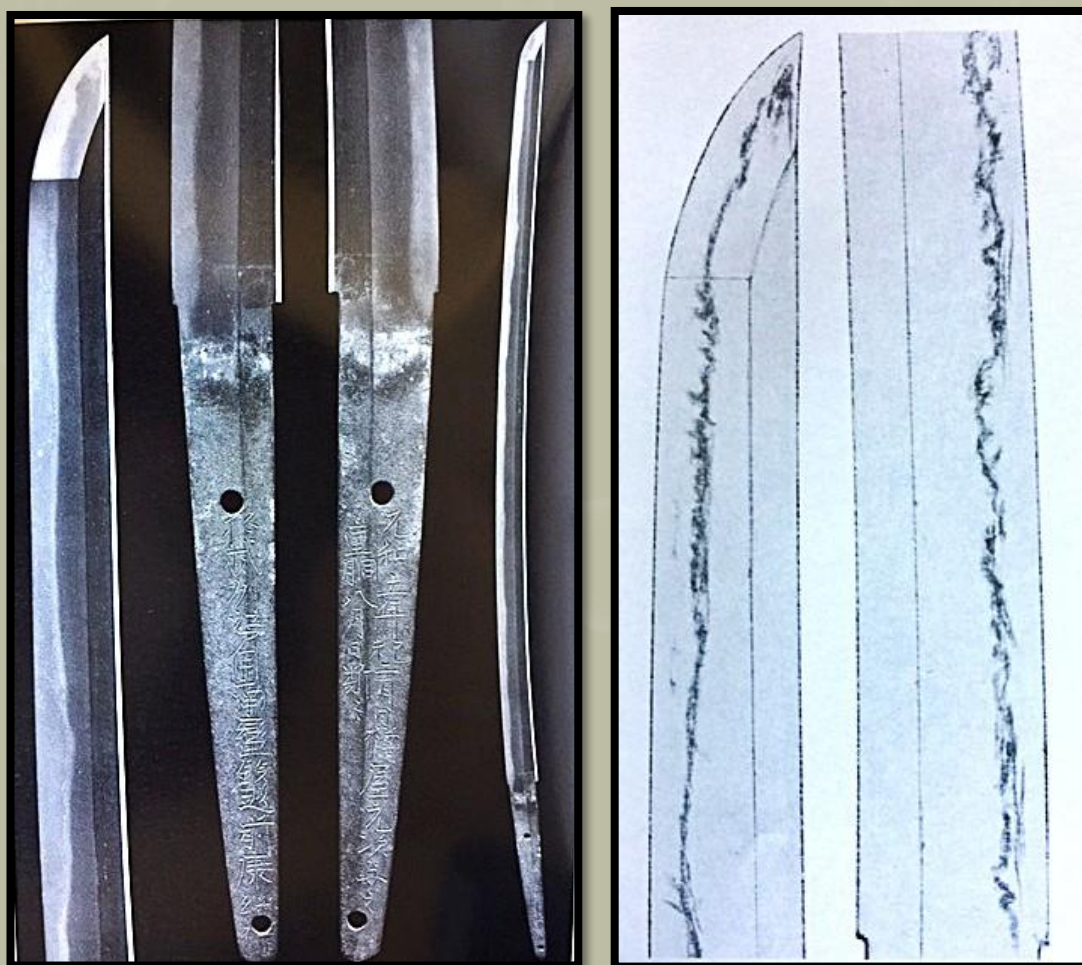
## Inoue Shinkai (井上真改)

*Inoue Shinkai* a második generációs *Izumi-no-Kami Kunisada* (和泉守国貞) volt, aki *Horikawa Kunihiro* tanítványa volt.

*Inoue Shinkai* kardjainak jellemzői: *Osaka yakidashi*, ahol az edzett vonal fokozatosan szélesedik a penge teteje felé. *O-notare* és mély *nie*. Rendkívül finom *ji-hada*, a felületen szinte nincs mintázat.

## Musashi, Edo

Edo területén is számos híres kardkovács működött. Közéjük tartozott: *Yasutsugu* (康継), *Kotetsu* (虎徹), *Noda Hankei* (野田繁慶), *Hoji Masahiro* (法成寺正弘), valamint tanítványaik és követőik. Az alábbi két fényképen *Musashi* (武蔵, a mai *Tokyo* területe) kardkovácsai láthatók.



*Yasutsugu*. A Sano Múzeum katalógusából, felhasználási engedéllyel.

*Yasutsugu* (康繼) kardjainak jellemzői: sekély ív, *chu-kissaki* közepes méretű csúccsal, széles *notare hamon*, *midare* vagy *o-gunome*, esetenként dupla *gunome*. Felfedezhetők a *Soshu-den* és a *Mino-den* hatásai. A *shinogi-ji* területén famintázat és *masame* keveredik.



*Kotetsu* (虎徹). A *Sano* Múzeum katalógusából, felhasználási engedéllyel.

## Kotetsu (虎徹)

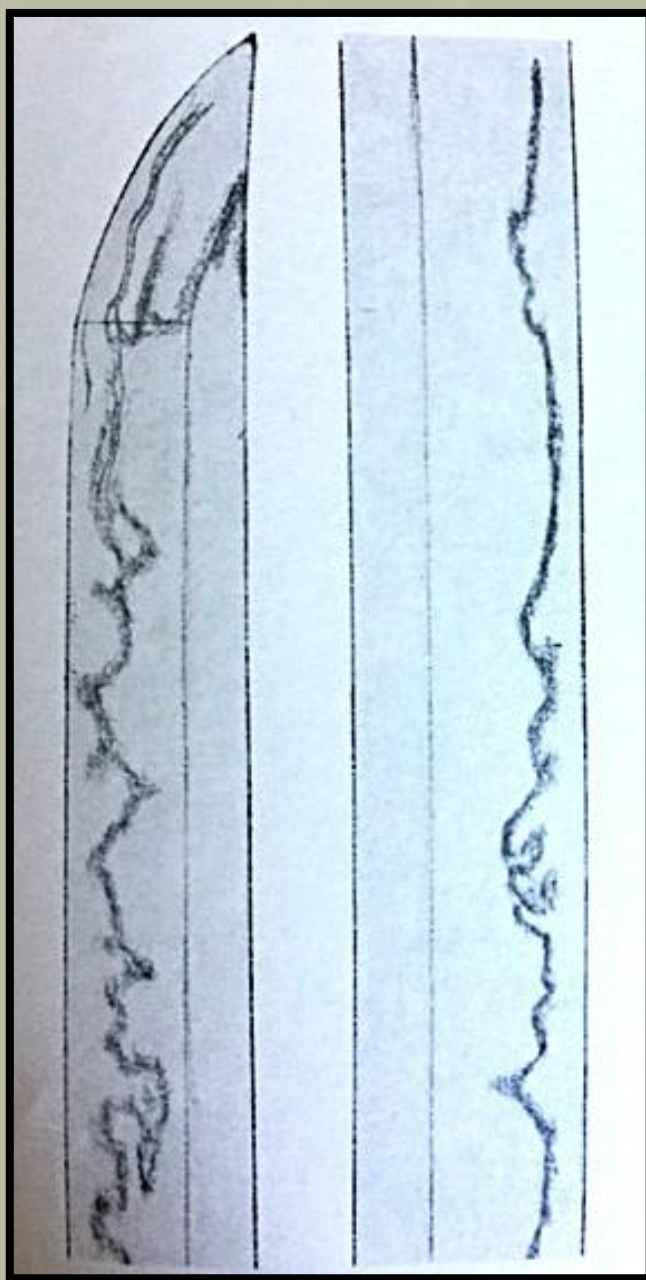
Itt látható a híres *Kotetsu*. Hivatalos neve *Nagasone Okisato Nyudo Kotetsu* (長曾祢興里入道虎徹) volt. *Kotetsu* ötvenéves kora után kezdett kardokat készíteni. Korábban páncélkészítőként dolgozott. *Kotetsu* kardjainak jellemzői: sekély ív és széles penge, széles edzett vonal gazdag *nie*-vel. A *machi* környékén apró, szabálytalan *hamon* jelenik meg, amely felfelé haladva széles, *suguha*-szerű *notare*-ba megy át.

Finom *nie*, *komaru-boshi* rövid visszafordulással. A *ji-hada* finomszemcsés famintázat, csomós rajzolattal. Esetenként *o-hada* is megfigyelhető, amikor a fekete magvas vas áttűnik az alsó részen, a *machi* feletti területen.

A fenti ábra vastag, *nie*-ben gazdag edzett vonalat mutat, amely *Kotetsu* egyik jellegzetes ismertetőjegye. Ha egyszer látjuk, könnyen felismerhető marad.

A következő régió a hetedik, a negyedik, ötödik és hatodik régió kimarad.

## Satsuma (Kyushu)



*Miyahara Mondonosho Masakiyo* (宮原主水正正清)

*Miyahara Mondonosho Masakiyo*-t nagy tisztelet övezte a *Shimazu* család részéről a *Satsuma*-han, vagyis a *Kyushu* szigetén fekvő *Satsuma* területén. Később kiválasztották, hogy *Edo*-ba utazzon, és *Yoshimune Shogun* számára kovácsoljon kardokat.

*Mondonosho Masakiyo* kardjainak jellemzői: kiegyensúlyozott pengeforma, sekély ív, valamint széles és keskeny *hamon* váltakozása, szögletes és hegyes *hamon* formákkal, amint az a fenti fényképen is látható. A *nakago*-ra a *Tokugawa* család *Aoi* címerét, vagyis a mályvalevél motívumot véste.



A fordítás az alábbi cikk felhasználásával történt: <https://studyingjapanesewords.com/2019/09/02/65part-2-of-29-main-7-area-among-shin-to-sword-part-b/>